

# ಯೇಸು: ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಲ್ಪಟ್ಟದ್ದು

ಶಿಲುಬೆಯ ವಿಷಯವು ಎಂದಿಗೂ ಮುಗಿದು ಹೋಗುವದಿಲ್ಲ. ಈ ಕೆಳಗಿನ ಪದಗಳ ಅಧ್ಯಯನಗಳು ಮತ್ತು ಪ್ರಸಂಗ ಸಹಾಯಕಗಳು ಯೇಸುವಿನ ಶ್ರಮೆಯ ಮತ್ತು ಶಿಲುಬೆಯ ಮೇಲಿನ ಮರಣದ ಘಟನೆಗಳ ನಿಮ್ಮ ತಿಳುವಳಿಕೆಯನ್ನು ಬಲಪಡಿಸಲು ಒದಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ.

## ಶಿಲುಬೆಯ ಭಾವನೆಗಳು

### ಗೊಲ್ಗೊಥಾ

ಯೆರೂಸಲೇಮಿನ ಗೋಡೆಯ ಹೊರಗೆ ಯೇಸುವು ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಲ್ಪಟ್ಟ ಸ್ಥಳವು ಗೊಲ್ಗೊಥಾ ಎಂಬ ಅರಮಾಯ ಪದದಿಂದ ಕರೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿತು (ಮತ್ತಾಯ 27:33), ಅದರ ಅರ್ಥ “ತಲೆ ಬರುಡೆ.” ಅರಮಾಯ ಪದವು ಹಿಬ್ರೂ ತ್ರಿಯಾಪದ *galal* ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದಿದೆ. “Roll” ಎಂದರ್ಥ, ಯಾಕಂದರೆ ತಲೆಬರುಡೆಯ ಆಕಾರದ ಕಾರಣ. ಮತ್ತಾಯ, ಮಾರ್ಕ್ ಮತ್ತು ಯೋಹಾನ್ರು *Golgotha* ಎಂಬುದನ್ನು “skull”ಗಾಗಿ ಗ್ರೀಕ್ ಪದದಿಂದ *kranion* (“cranium” ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಪದವನ್ನು ಯೋಜಿಸಿ) ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದರು. “Skull”ಗಾಗಿ ಲ್ಯಾಟನ್ ಪದವು *calvaria*, ಈ ಪದವನ್ನು ಜೆರೋಮನು Latin Vulgate Versionದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿದ್ದಾನೆ. King James Versionದ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರು ಜೆರೋಮನ ಲ್ಯಾಟನ್ ಬೈಬಲಿನಿಂದ ಸ್ಪಷ್ಟ ವಾಗಿ ಪ್ರಭಾವಿತರಾಗಿದ್ದಾರೆ, ಯಾಕಂದರೆ ಲೂಕ 23:33ರಲ್ಲಿ ಲೂಕನ ಗ್ರೀಕ್ ಪದ *kranion*ನನ್ನು ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಬದಲು, ಅವರು ಲ್ಯಾಟನ್ ಪದವನ್ನು ಇಂಗ್ಲೀಷಿ ನದನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ “Calvary” ಎಂದು ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ.

ಅಲ್ಲ ಅನೇಕ ತಲೆಬರುಡೆಗಳು ಬಿದ್ದದ್ದರಿಂದ, *ಗೊಲ್ಗೊಥಾವು* ಹಾಗೆ ಕರೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿತು ಎಂದು ಜೆರೋಮನು ಹೇಳಿದನು, “ಅದರ ರೂಪವು ತಲೆಬರುಡೆಯಂತೆ ಕಂಡು ಬಂದದ್ದರಿಂದ ... ಹಾಗೆ ಕರೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿತು” ಎಂದು Thayer ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ.<sup>1</sup> ಯೆರೂಸಲೇ ಮಿನ ಹೊರಗೆ ತಲೆಬರುಡೆ ಆಕಾರದ ದಿನ್ನೆಯು, ಈಗ “ಗೋರ್ಡನ್ಸ್ ಕಾಲ್ವರಿ” ಎಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವಂಥದ್ದು ಯೇಸುವು ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಲ್ಪಟ್ಟ ಸ್ಥಳವೆಂದು ಅನೇಕರು ಯೋಚಿಸುತ್ತಾರೆ.

### ಗ್ರಹಣ

“ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಹನ್ನೆರಡು ಘಂಟೆಯಿಂದ ಮೂರು ಘಂಟೆಯ ವರೆಗೆ ಆ ದೇಶದ ಮೇಲೆಲ್ಲಾ ಕತ್ತಲೆ ಕವಿಯಿತು” ಎಂದು ಮತ್ತಾಯ 27:45 ಹೇಳುತ್ತದೆ. ಯೇಸುವು ಯೆಹೂದೀ ಪನ್ನಹಬ್ದದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ (ಮತ್ತಾಯ 26:2), ಹುಣ್ಣಿಮೆಯ ಸಮಯದಲ್ಲಿ

ಮರಣ ಹೊಂದಿದನು. ಸೃಷ್ಟಿಯ ಪ್ರಕಾರ ಚಂದ್ರನು ಸೂರ್ಯನಿಂದ ವೃದ್ಧಿಯ ವಿರುದ್ಧ ದಿಶ್ಚಿನಲ್ಲಿ ಇರುವಾಗ ಗ್ರಹಣಗಳು ಸಂಭವಿಸಲಾರವು, ಆದುದರಿಂದ ಯೇಸುವಿನ ಮರಣದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಕತ್ತಲೆಯಾದದ್ದು ಸ್ವಾಭಾವಿಕವಾದ ಸೂರ್ಯಗ್ರಹಣವೆಂದು ಹೇಳುವುದು ಅಸಾಧ್ಯವಾದದ್ದಾಗಿದೆ. ಇದಲ್ಲದೆ, ಸ್ವಾಭಾವಿಕವಾದ ಗ್ರಹಣವು ಸಾಧ್ಯವಾಗಿದ್ದರೂ ಅದು ಮೂರು ತಾಸುಗಳ ವರೆಗೆ ಅಲ್ಲ, ಆದರೆ ಕೇವಲ ಕೆಲವು ನಿಮಿಷಗಳ ವರೆಗೆ ಮಾತ್ರ ಇದ್ದಿರಬಹುದು. ತಿಬೆಲಿಯನ ಆಳಿಕೆಯ ಹದಿನಾಲ್ಕನೆಯ ವರ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಂಭವಿಸಿದ “ಅತಿದೊಡ್ಡ ಸೂರ್ಯ ಗ್ರಹಣವು ... ದಿನವನ್ನು ನಕ್ಷತ್ರಗಳನ್ನು ಕಂಡುಬಂದ ರಾತ್ರಿಯಾಗಿ ಮಾರ್ಪಡಿಸಿದ ಲೀತಿಯಲ್ಲಿ ಇತ್ತು” ಎಂದು ಬರೆದ ಅನ್ಯ ಖಗೋಲ ಶಾಸ್ತ್ರ ಪಂಡಿತ Phlegonನ ಬಗ್ಗೆ Albert Barnes ಉಲ್ಲೇಖಿಸಿದ್ದಾನೆ.<sup>2</sup>

ಅತೀ ಮುಖಕರವಾದ ಚರಿತ್ರೆಯಲ್ಲಿ ದೇವರು ಅದ್ಭುತಕರವಾಗಿ ಸೂರ್ಯನ ಬೆಳಕಿನ ಉತ್ಸಾಹವನ್ನು ತೆಗೆದುಹಾಕಿದನು ಮತ್ತು ತನ್ನ ಜಗತ್ತಿನ ಮೇಲೆ ಶೋಕದ ಕಂಬಳಿಯನ್ನು ಹೊದಿಸಿದನು. ಮಧ್ಯಾಹ್ನದಿಂದ ಮೂರು ಗಂಟೆಯ ವರೆಗೆ, ದೇವರು ಫರಲೋಕದ ಶೋಕದ ಕಷ್ಟ ನಿಶಾನೆಯನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದನು.

### ಶಿಲುಬೆ

ಶಿಲುಬೆಯ ಒಂದು “X” ಆಕಾರದಲ್ಲಿ (*crux decussata*, “St. Andrew’s Cross”), ಒಂದು “T” (*crux Commissa*, “St. Anthony Cross”), ಒಂದು “+” ಶಿಲುಬೆಯ ತೊಲೆಯ ಮೇಲೆ ವಿನ್ಯಾಸಿತ ತೊಲೆಯೊಂದಿಗಿದ್ದ (*crux immissa* ಇಲ್ಲವೇ ಒಂದು “I” (*crux simplex*) ಆಕಾರದಲ್ಲಿ ಇತ್ತೀಚೆ ಎಂಬುದು ಬಹಳವಾಗಿ ಚರ್ಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ, ಪಿಲಾತನ ಬರಹಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡ ಪಲಕವು (ಅನೇಕ ಪದಗಳು ಕೃತ್ಯ, ಮೂರು ಸಲ ಕೆತ್ತಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದು) ಯೇಸುವಿನ ತಲೆಯ ಮೇಲ್ಗಡೆ ಹಾಕಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಕ್ಕೆ ಶಿಲುಬೆಯ ತೊಲೆಯ ಮೇಲೆ ನೇರವಾಗಿದ್ದ ತೊಲೆಯ ಮೇಲೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಸ್ಥಳವು ಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ಅದನ್ನು *crux immissa* ವನ್ನಾಗಲೇ. ಇಲ್ಲವೇ *crux simplex* ಅನ್ನಾಗಲೇ ಮಾಡಿರಬೇಕು. ಸಾಮಾನ್ಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಂತೆ ಅದು *crux immissa* ಆಗಿತ್ತು.

ಯೇಸುವಿನ ದೇಹಕ್ಕೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಅಸರೆಕೊಡಲು ಶಿಲುಬೆಯಿಂದ ಒಂದು ಗೂಟವು ವಿನ್ಯಾಸಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರ ಬಹುದೆಂದು ಕೆಲವರು ಯೋಚಿಸಿದಾಗ್ಯೂ ಹಾಗೆ ಮಾಡಿದ ಸಾಧ್ಯತೆಯಿಲ್ಲ, ಆತನ ವಿಕ್ರಮ ಹಿಂಸೆಗಾರರು ಆತನ ದೇಹದ ಭಾರವು ಆತನ ಹಸ್ತಗಳಲ್ಲಿಯ ಮೊಳೆಯ ತೂತುಗಳ ಮೇಲೆ ಎಳೆಯಲ್ಪಡುವದರಲ್ಲಿ ಆನಂದವುಳ್ಳವರಾಗಿದರು.

### ಎಲೀ - ಎಲಿಯನ್

ಯೇಸುವು “ಎಲೀ ಎಲೀ,” (“ನನ್ನ ದೇವರೇ, ನನ್ನ ದೇವರೇ”) ಎಂದು ಕೂಗಿದಾಗ, ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ನಿಂತವರು “ಎಲಿಯನ್, ಎಲಿಯನ್” (“ಎಲಿಯನೇ, ಎಲಿಯನೇ”) ಎಂದು ಕರೆದನೆಂದು ತಿಳಿದರು. “ಯೇಸುವು ಮಹಾದ್ಯನಿಲಿಯದ ಕೂಗಿದ್ದರೂ ಆತನ ಮಾತುಗಳು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ನಿಂತಿದ್ದವರ ತಪ್ಪು ಭಾಷೆಯ ಅಜ್ಞಾನದಿಂದ ಅಲ್ಲ, ಆದರೆ ಯೇಸುವಿನ ಅಸ್ಪಷ್ಟವಾದ ಧ್ವನಿಯಿಂದ ಉದ್ಭವಿಸಿತೆಂದು” J.W.McGarvey ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ.<sup>3</sup> ಯೇಸುವು ಶಿಲುಬೆಯ ಮೇಲೆ ಸುಮಾರು ಆರು ತಾಸುಗಳ ವರೆಗೆ ಇದ್ದುದರಿಂದ ಇದು ಸುಲಭವಾಗಿ ನೆಕ್ಕುವಾಗಿರಬಹುದು. ರಕ್ತದ

ಸೋರುಬಿಕೆಯು, ಆತನ ತೆರೆದ ಕೈಗಳ ಮೇಲೆ ನೇತಾಡಿದ್ದರ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ ಆತನ ಎದೆಯ ಸ್ವಾಯುಗಳ ಮೇಲೆ ಜದ್ಧ ದೊಡ್ಡ ಭಾರದೊಂದಿಗೆ, ಆತನ ಮಾತು ಅಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುವಂತೆ ಮಾಡಿರಬೇಕು.

### ರಕ್ತ ಹಾಗೂ ನೀರು

ಯೇಸುವಿನ ಹಕ್ಕೆಯಲ್ಲಿ ತಿಂಬಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಈಟಿಯು ಬಹುಶಃ ಒಂದು *logche* ಆಗಿರಬೇಕೆಂದು W. Robertson Nicoll ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ. ಅದರ ತಲೆಯು ಕಬ್ಬಿಣದಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದು, ಮೊಟ್ಟೆಯ ಆಕಾರದಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಮನುಷ್ಯನ ಕೈಯಷ್ಟು ಅಗಲವಾಗಿತ್ತು.<sup>4</sup> ಹೃದಯಕೋಶವು ತಿಂಬಿಯಲ್ಲಿದ್ದರಿಂದ ಯೇಸುವಿನ ಹಕ್ಕೆಯಿಂದ ನೀರು ಮತ್ತು ರಕ್ತ ಎರಡೂ ಬಂದವೆಂದು Albert Barnes ವಿವರಿಸಿದ್ದಾರೆ: “ಈ ಒಳಗಿನ ತ್ವಚೆಯು [ಹೃದಯ ಕೋಶವು] ಲಸಿಕೆಯಂಥ ದ್ರವವನ್ನು ಹೊಂದಿರಬಹುದಿತ್ತು. ... ಅದು ನೀರಿನಂತಿರುವುದು ಅದು ಹೃದಯದ ಹೊರ ಭಾಗವನ್ನು ಅದರ ಸತತ ಚಲನೆಯಿಂದ ಒಣಗಿದಂತೆ ತಡೆಹಿಡಿಯುವುದು.”<sup>5</sup>

*The Physical Cause of the Death of Christ* ಎಂಬುದರಲ್ಲಿ Dr. William Stroud ಅವರಿಂದ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಭಿನ್ನವಾದ ಸಿದ್ಧಾಂತವು ಸೂಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಸ್ಪೃಷ್ಠರ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಈಟಿಯು ತಿಂಬಿಯಲ್ಲಿದ್ದವದಕ್ಕಿಂತ ಮುಂಚಿತವಾಗಿ ಸ್ವಭಾವಿಕವಾದ ಉದ್ರೇಕದ ಕಾರಣವಾಗಿ ಯೇಸುವು ಮೂಲದ ಹೃದಯದಿಂದ ಅಕ್ಷರಶಃವಾಗಿ ಸತ್ತನು. ಸ್ವಾಭಾವಿಕವಾದ ಒಡೆಯುವಿಕೆಯ ನಂತರ ಹೃದಯ ಕೋಶದೊಳಗೆ ರಕ್ತದ ಸುಲಿಸುವಿಕೆ ಆಯಿತೆಂಬುದು ಸ್ಪೃಷ್ಠರ ಸಿದ್ಧಾಂತವಾಗಿದೆ. ಈ ರಕ್ತವು ಅದರ ಹೆಚ್ಚು ದ್ರವದ ಹಾಗೂ ಹೆಚ್ಚುಗಟ್ಟಿಯಾದ ಭಾಗಗಳಾಗಿ ಬೇರೆಯಾಯಿತು. ಈಟಿಯಿಂದ ಹೃದಯ ಕೋಶವು ತಿಂಬಿಯಲ್ಲಿದ್ದಾಗ ಅದು ಹಲವು ಬಂತು. ಒಂದು ಈಟಿಯು, ಒಂದು *logche* ಹೇಗೆ ಎಲುಬುಗಳನ್ನು ಮೂಲಿಯದೇ ಯೇಸುವಿನ ಹಕ್ಕೆಲುಜನ ಪಂಜರದೊಳಗೆ ಪ್ರವೇಶಿಸಿತು? ಬಹುಶಃ ಅದು ಮೇಲ್ಮೂಲವಾಗಿ ತಿಂಬಿಯಲ್ಲಿದ್ದಿತು ಮತ್ತು ಹಕ್ಕೆಲುಜನ ಪಂಜರದ ಕೆಳಗೆ ಪ್ರವೇಶಿಸಿತು.

## ಶಿಲುಬೆಯ ಸ್ಥಿರಪಡಿಸುವಿಕೆ

### ಸ್ವತಂತ್ರ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳು

*ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಿದ ಸಮಯ*. ಆರನೆಯ ತಾಸು ಬಂದಾಗ ಯೇಸುವು ಶಿಲುಬೆಯ ಮೇಲೆ ಮೂರು ತಾಸುಗಳ ವರೆಗೆ ಇದ್ದನು ಮಾರ್ಕ್ 15:25-33 ಸೂಚಿಸುವಾಗ, ಆರನೆಯ ತಾಸಿನಲ್ಲಿ ಯೇಸುವು ಇನ್ನೂ ಪಿಲಾತನ ಅರಮನೆಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದನೆಂದು ಯೋಹಾನ್ 19:14 ಹೇಳುತ್ತದೆ. ಹಾಗಿದ್ದರೂ ಯೋಹಾನ್‌ನು ರೋಮನ್ ಸಮಯವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುತ್ತಿದ್ದಾನೆಂದು (ಯೋಹಾನ್ 20:19 ಸೂಚಿಸುವದನ್ನು) ಹಾಗೂ ಮಾರ್ಕ್‌ನು ಯೆಹೂದಿ ಸಮಯವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುತ್ತಾನೆಂದು ಒಬ್ಬನು ತಿಳಿದುಕೊಂಡರೆ, ಕಷ್ಟವಿರುವದಿಲ್ಲ. ಯೇಸುವು ಇನ್ನೂ ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆರು ಗಂಟೆಗೆ ಪಿಲಾತನ ಅಂಗಳದಲ್ಲಿದ್ದನು, ಮತ್ತು ನುಮಾರು ಒಂಭತ್ತು ಗಂಟೆಗೆ ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಲ್ಪಟ್ಟನು ಹಾಗೂ ಮಧ್ಯಾಹ್ನದಲ್ಲಿ (ಯೆಹೂದಿ ಆರನೆಯ ತಾಸು) ಮೂರು ತಾಸುಗಳ

ವರೆಗೆ ಶಿಲುಬೆಯ ಮೇಲೆ ಇದ್ದನು. ಮಾರ್ಕ್ ಮತ್ತು ಯೋಹಾನ್‌ನ ಸುವಾರ್ತೆಯ ವರದಿಗಳು ವಿರೋಧಿಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಅವುಗಳ ಭಿನ್ನತೆಯು ಈ ಪುಸ್ತಕಗಳು ಒಬ್ಬರು ಇನ್ನೊಬ್ಬರಿಂದ ಸ್ವತಂತ್ರವಾಗಿ ಬರೆಯಲ್ಪಟ್ಟವೆಂಬುದಕ್ಕೆ ರುಜುವಾತಾಗಿದೆ.

*ಅತಿಯಾದ ಕಹಿ ಮತ್ತು ರಕ್ತಬೋಳ.* ರಕ್ತಬೋಳ ಬೆರೆಸಿದ ದ್ರಾಕ್ಷಾರಸ ಎಂದು ಮಾರ್ಕ್‌ನು ಹೇಳಿರುವಲ್ಲಿ, ಮತ್ತಾಯನು, ಕಹಿಬೆರೆಸಿದ ದ್ರಾಕ್ಷಾರಸವನ್ನು ಕೊಟ್ಟರು, ಅದನ್ನು ರುಚಿನೋಡಿ ಯೇಸುವು ಅದನ್ನು ಕುಡಿಯಲಿಲ್ಲ ಎಂಬುದನ್ನು ಸೇರಿಸುವವರಿಂದ ಮಾರ್ಕ್‌ನಿಗೆ ವ್ಯತಿರಿಕ್ತವಾಗಿ ಹೇಳಿದ್ದಾನೆಂದು ಕೆಲವರು ಯೋಚಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಹಾಗಿದ್ದರೂ ಆರು ತಾಸುಗಳ ನೇತಾಡುವಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಒಂದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ದ್ರಾಕ್ಷಾಮಿಶ್ರಣಗಳು ಯೇಸುವಿಗೆ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ಸಾಧ್ಯತೆಗಳಿವೆ. ಯೇಸುವು ಸಾಯುವದಕ್ಕಿಂತ ಮುಂಚಿತವಾಗಿ ಹುಳಿರಸವನ್ನು, ಕಹಿಯಾದ ದ್ರಾಕ್ಷಾರಸವನ್ನು ಕೊಟ್ಟರು ಆತನು ಅದನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿದನು ಎಂದು ಯೋಹಾನ್ 19:28-30ರಿಂದ ನಾವು ತಿಳಿದು ಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ.

ಒಂದೇ ಘಟನೆಯನ್ನು ಮತ್ತಾಯನು ಮತ್ತು ಮಾರ್ಕ್‌ನು ಮಾತಾಡುತ್ತಿದ್ದರೂ ಯಾವುದೇ ವಿರೋಧ ಭಾವವು ತಿಳಿಯಲ್ಪಡಬಾರದು. “Gall” ಎಂಬುದು ಕಹಿಯಾದ ಯಾವುದೇ ಸಂಗತಿಗೆ ಸೂಚಿಸಲ್ಪಡಬಹುದು. ರಕ್ತಬೋಳವು ಅದರ ಸುವಾಸನೆಯ ಪರಿಮಳಕ್ಕೆ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿದ್ದರೂ ರುಚಿಯಿಲ್ಲ ಅತಿಯಾಗಿ ಕಹಿಯಾದದ್ದಾಗಿರುತ್ತದೆ. *Murr* (“ಕಹಿ”) ಎಂಬ ಅರಾಬಿಕ್ ಪದದಿಂದ ನಮ್ಮ ಇಂಗ್ಲೀಷಿನ “myrrh” ಎಂಬ ಪದವು ಬಂದಿರುತ್ತದೆ.

ಕಹಿಯಾದದ್ದನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದ್ದರ ಅಂಶವನ್ನು ಮತ್ತಾಯನು ನಮಗೆ ಹೇಳಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಕಹಿಯಾದ ಅಂಶವು ರಕ್ತಬೋಳವಾಗಿತ್ತೆಂದು ಮಾರ್ಕ್‌ನು ಹೆಚ್ಚು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿದ್ದಾನೆ. ಮತ್ತಾಯ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಕ್‌ನಲ್ಲಿ ವಿರೋಧವನ್ನು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುವವರ ಬದಲು, ವ್ಯತ್ಯಾಸವು ಸ್ವತಂತ್ರ ಬರಹವನ್ನು ಒತ್ತಿ ಹೇಳುತ್ತದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಪುನಃ ಕಂಡು ಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ.

*ನಾಲ್ಕು ಮೇಲ್ವಿಚಾರಣೆಗಳು.* ಯೇಸುವಿನ ತಲೆಯ ಮೇಲೆ ಪಿಲಾತನು ಇಟ್ಟು ಮೇಲ್ವಿಚಾರಣೆಗಳ ಭಿನ್ನ ಅಪ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ಸುವಾರ್ತಾ ಬರಹಗಾರರು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದರಿಂದ ಕೆಲವರು ದಾಖಲೆಗಳನ್ನು ಪ್ರಶ್ನಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಹಾಗಿದ್ದರೂ ಹೇಳಿಕೆಗಳನ್ನು ವಿವಿಧ ಪದಗಳಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದರೂ ಇನ್ನೂ ಸಲಿಯಾದವುಗಳಾಗಿರುತ್ತವೆ. ಒಂದೇ ಹೇಳಿಕೆಯು ಮೂರು ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆಯಲ್ಪಟ್ಟದ್ದು (ಅಕ್ಷರಶಃವಾಗಿ) ನಿಶ್ಚಿತವಾಗಿ ಒಂದೇ ಲೀಪಿಯಲ್ಲಿ ಇರಲಾರದು. ಹೀಗೆ ಒಂದೇ ಲೀಪಿಯ ಪದಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿಕೆಯನ್ನು ಸುವಾರ್ತಾ ಬರಹಗಾರರು ದಾಖಲೆ ಮಾಡಲಿಲ್ಲ ಎಂಬುದು ಅಶ್ಚರ್ಯಚಕಿತರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಬಾರದು. ಒಂದು ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅವೆಲ್ಲವೂ ಒಂದೇ ಲೀಪಿಯಲ್ಲಿವೆ: “ಯೆಹೂದ್ಯರ ಅರಸನು” ನಾಲ್ಕು ಮೇಲ್ವಿಚಾರಣೆಗಳು ಸುವಾರ್ತಾ ಬರಹಗಾರರಿಗೆ ವಿರುದ್ಧವಾದ ಪುರಾವೆಯಾಗಿರದೇ, ಅವು ಸ್ವತಂತ್ರವಾದ ಹಾಗೂ ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹ ಬಲವಾದ ಸಾಧ್ಯವಾದ ಪುರಾವೆಯಾಗಿದೆ.

*ದೇವಾಲಯವನ್ನು ಕೆಡುವುದು:* ಹಾಗೆಯೇ ಸ್ವತಂತ್ರವಾದ ಮತ್ತು ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹವಾದ ಬರಹದ ಪುರಾವೆಯು “ದೇವಾಲಯವನ್ನು ಕೆಡಬಿ ಮೂರು ದಿನದಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟುವವನೇ, ನಿನ್ನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿಕೋ” (ಮತ್ತಾಯ 27:40) ಎಂಬ ಅಪಹಾಸ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. ಈ ಹೇಳಿಕೆಯು (ಮತ್ತಾಯ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಕ್‌ನಿಂದ ದಾಖಲೆಯಾಗಿದೆ, ಆದರೆ ಯೋಹಾನ್‌ನಿಂದ ದಾಖಲಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದಿಲ್ಲ) ಶಿಲುಬೆಯ ಬಳಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಅಪಹಾಸ್ಯ ಮಾಡುವವರಿಂದ ಬಂದಿತು. ಯೇಸುವು ಮೊದಲು ಹೇಳಿದ್ದಕ್ಕೆ ಅವರ ಅಪಹಾಸ್ಯವು ಸಂಬಂಧಿಸಿರಬಹುದು, ಯೇಸುವು ಯಾವುದಕ್ಕಾಗಿ ಹೇಳಿದ್ದನು ಎಂಬುದನ್ನು

ಮತ್ತಾಯ ಮತ್ತು ಮಾರ್ಕರಲ್ಲ ಹುಡುಕುವುದು ವೃಥಾವಾಗಿದೆ. ಶಿಲುಬೆಯ ಬಳಿಯ ಅಪಹಾಸ್ಯವನ್ನು ಯೋಹಾನ್‌ನು ದಾಖಲೆ ಮಾಡದಿದ್ದರೂ, ಯೇಸುವಿನ ಶಿಲುಬೆಯ ಬಳಿಯಲ್ಲ ಅಪಹಾಸ್ಯವಾದದ್ದು ಮೂರು ವರ್ಷಗಳಿಗಿಂತ - ಮೊದಲು ಹೇಳಿದ್ದು ಯೋಹಾನ್ 2:19ರಲ್ಲ ಇದೆ.

### ಪ್ರವಾದನೆಯ ನಿಶ್ಚಿತ ಪದ

ಮುಂತಿಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಘಟನೆಗಳ ನೆರವೇರಿಕೆಯು ಹೊಸ ಒಡಂಬಡಿಕೆಯ ಬರಹಗಾರರಿಂದ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಸುವಾರ್ತೆಯ ಮುಖ್ಯದೃಢಪಡಿಸುವಿಕೆಯಾಗಿದೆ. ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಲ್ಪಟ್ಟದ್ದನ್ನು ಕುರಿತು ನುಮಾರು ಹನ್ನೊಂದು ಪ್ರವಾದನೆಗಳನ್ನು ನಾವು ಕಂಡು ಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ, ಅವುಗಳಲ್ಲ ಕೆಲವನ್ನು ನಾವು ಆಗಲೇ ಚರ್ಚಿಸಿದ್ದೇವೆ.

1. ಬಲಪಶುವು ಬಿರೋಧಿಸುವುದಿಲ್ಲ (ಯೆಶಾಯ 53:7; ಯೋಹಾನ್ 18:8; 1 ಪೇತ್ರ 2:23, 24).
2. ಮರಣದ ವಿಧಾನ (ಕೀರ್ತನೆ 22:16; ಜೆಕರ್ಯ 12:10; ಯೋಹಾನ್ 12:32, 33; ನೋಡಿಲಿ 18:31, 32; 19:37)<sup>6</sup>
3. ದ್ರೋಹಿಗಳೊಂದಿಗೆ (ಯೆಶಾಯ 53:12; ಮಾರ್ಕ 15:28).
4. ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ಪಾಲು ಮಾಡಿಕೊಂಡದ್ದು (ಕೀರ್ತನೆ 22:18; ಯೋಹಾನ್ 19:23-25)<sup>7</sup>
5. ದ್ರೋಹಿಗಳಿಗಾಗಿ ವಿಜ್ಞಾಪನೆ (ಯೆಶಾಯ 53:12; ಲೂಕ 23:34)
6. ಒಂದು ಉದ್ಧಾರ (ಕೀರ್ತನೆ 22:1; ಮತ್ತಾಯ 27:46).
7. ಹಾಸ್ಯಕರವಾದ ಟೀಕೆಗಳು (ಕೀರ್ತನೆ 22:7, 8; ಮತ್ತಾಯ 27:39-44)
8. ಕಹಿಯಾದ ವಸ್ತು (ಕೀರ್ತನೆ 69:21; ಮತ್ತಾಯ 27:34)
9. ಹುಳಿತ ಧಾಕ್ಟಾರನ (ಕೀರ್ತನೆ 69:21; ಯೋಹಾನ್ 19:28-30; KJV)
10. ಅತ್ಯದ ಒಪ್ಪಿಸಿಕೊಡುವಿಕೆ (ಕೀರ್ತನೆ 31:5; ಲೂಕ 23:46).
11. ಒಂದೇ ಒಂದು ಎಲುಬು ಮುರಿಯಲ್ಪಡಲಿಲ್ಲ (ಕೀರ್ತನೆ 34:20; ಯೋಹಾನ್ 19:36).

### ಶಿಲುಬೆಯ ಪರಿಣಾಮ

ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕುವುದು, ಕಂಬದ ಮೇಲೆ ಶೂಲಕ್ಕೆ ಹಾಕುವುದೂ, ಮರಕ್ಕೆ ನೇತು ಹಾಕುವುದೂ ಆಗಿರುತ್ತದೆ. ಯೇಸುವನ್ನು ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಿದ್ದಕ್ಕೆ ಆತನು ಹೊಡೆಯಲ್ಪಟ್ಟನು, ಸೀಳಲ್ಪಟ್ಟನು, ಹಿಂಸಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು, ತಿವಿಯಲ್ಪಟ್ಟನು, ಜಜ್ಜಲ್ಪಟ್ಟನು, ಬಾಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು ಎಂದು ದಾಖಲೆಯಾಗಿದೆ (ಯೆಶಾಯ 53:3-7). ಆತನ ಅತ್ಯದ ಶ್ರಮೆಯನ್ನು ನಹಿಸಿತು. ಹುಳಿತ ಧಾಕ್ಟಾರನ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿತು, ಆತನು ಅದನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸಿದನು. ತೀಕ್ಷ್ಣವಾದ, ನಿಂತು ಹೋಗದ ನೋವನ್ನು ನಹಿಸಲು ಆತನು ನಿರ್ಧರಿಸಿ ಕೊಂಡಿದ್ದನು. ಯಾಕಂದರೆ ಆಗಲೇ ಆತನು, “ತಂದೆಯು ನನಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಪಾತ್ರೆಯಲ್ಲ ನಾನು ಕುಡಿಯ ಬಾರದೋ?” (ಯೋಹಾನ್ 18:11) ಎಂದು ಹೇಳಿದ್ದನು.

ದೈಹಿಕ ನೋವಿನೊಂದಿಗೆ ಆತನು ಅಪಹಾಸ್ಯವನ್ನೂ ಪರಿಹಾಸ್ಯವನ್ನೂ ತಿರಸ್ಕಾರವನ್ನೂ ಸಹಿಸಿದನು. ಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಅಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಆತನು ನಗ್ನನೂ, ನಾಚಿಕೆಯನ್ನೂ ಬಹಿರಂಗ ಅವಮಾನವನ್ನೂ ಸಹಿಸಲು ಒತ್ತಾಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. ಅದಲ್ಲದೇ, ಮರಣದ ವಿಧಾನವು, “ಶಿಲುಬೆಯ ಮೇಲಿನ ಮರಣವು” (ಫಿಲಿಪ್ಪಿ 2:8) ಅಪಹಾಸ್ಯವೂ ಕಳಂಕವೂ ಆಗಿತ್ತು. ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಲ್ಪಡುವುದು ಕೊಲೆಗಾರರಿಗೂ, ಕಳ್ಳರಿಗೂ ಪರದೇಶದವರಿಗೂ ಕಾದಿಡಲ್ಪಟ್ಟಿತ್ತು.

ದೈಹಿಕ ನೋವು ಮತ್ತು ನಾಚಿಕೆಯಿದ್ದರೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಯೇಸುವಿಗೆ ನೋವು ಕೊಟ್ಟಂತೆ ತೋರಿದ್ದು ದೇವರಿಂದ ಕೈಬಿಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದು. ಬಾಯಾಲಿಕೆಯ, ಜ್ವರದೊಂದಿಗಿನ, ಬಹುಶಃ ದಷ್ಟವಾದ ತುಣುಕಿನಿಂದ, ಆತನು ತಾನು ಯಾಕೆ ಕೈಬಿಡಲ್ಪಡಬೇಕು ಎಂದು ಕೇಳುತ್ತ ದೇವರಿಗೆ ಕೂಗಿದನು. ತನ್ನ ತಂದೆಯನ್ನು ಯಾವಾಗಲೂ ಮೆಚ್ಚಿಸಿದ ಆತನನ್ನು ದೇವರು ಬಿಟ್ಟುಬಿಡಲು ಬಯಸದಿದ್ದರೂ, ದೇವರು ಆತನನ್ನು ಶಿಲುಬೆಯಿಂದ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ಪಡೆದು ಕೊಂಡಿದ್ದರೆ ಎಲ್ಲವೂ ಕಳೆದು ಹೋಗುತ್ತಿತ್ತು. ಯಾರೋ ಒಬ್ಬನು ಬಲ ಪಶುವಾಗ ಬೇರಿತ್ತು. ಯಾರೋ ಒಬ್ಬನು ಪಾಪವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಡಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ದೇವರ ಪ್ರಿಯ ಕುಮಾರನಂತೆ ಇಡೀ ಲೋಕದ ಪಾಪವು ಮರದ ಮೇಲೆ ತೂಗಾಡುತ್ತಿದ್ದಾಗ, ದೇವರು ದೃಶ್ಯವನ್ನು ಬಿಟ್ಟುಬಿಡಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ಆತನ ಪರಿಶುದ್ಧತೆಯೂ ಶುದ್ಧತೆಯೂ ಪಾಪವನ್ನು ಸಹಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಮರದ ಮೇಲೆ ತೂಗು ಹಾಕಲ್ಪಟ್ಟವನು ದೇವರಿಂದ ಶಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನಾಗಿದ್ದನು (ಗಲಾತ್ಯ 3:13). ದೇವರು ದಿನದ ಬೆಳಕನ್ನು ಹೊಡೆದನು ಯೇಸುವು ತನ್ನ ಆತ್ಮವನ್ನು ಮರಣಕ್ಕೆ ಸುಲಿಸಿದಂತೆ ಆತನನ್ನು ಕೈಬಿಟ್ಟನು.

ಹೆಚ್ಚು ಹೊಂದಬೇಕಾಗಿದ್ದವರಿಗಾಗಿ, ಯೇಸುವು ಅದರ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ - ನೋವು, ನಾಚಿಕೆ, ಪಾಪದ ಸ್ವರೂಪವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಲು ಒತ್ತಾಯಿಸಲ್ಪಟ್ಟನು. ಅದನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳ ಬಹುದಿತ್ತು; ದೇವ ದೂತರುಗಳ ಗಣಗಳನ್ನು ಆತನು ಕರೆಯ ಬಹುದಿತ್ತು. ಇತರರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿದನು ಅದರೆ ತನ್ನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾರನು ಎಂಬ ಹಾಸ್ಯವು ಸತ್ಯವಾದದ್ದಾಗಿರಲಿಲ್ಲ; ಆತನು ತನ್ನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿಕೊಳ್ಳಬಹುದಿತ್ತು. ಒಂದು ಲೀಡಿಯಿಲ್ಲ ಅಪಹಾಸ್ಯ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದವರು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರಲಿಲ್ಲ. ಅವರ ಮಾತುಗಳು ಸತ್ಯವಾಗಿದ್ದವು: ಇತರರನ್ನು ಪಾಪದಿಂದ ಮತ್ತು ಮರಣದಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಬೇಕಾಗಿದ್ದರೆ, ಯೇಸುವು ತನ್ನನ್ನು ಮರಣದಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಿಕೊಳ್ಳ ಲಾರನು. ಆತನು ಒಂದು ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಗಿತ್ತು ಮತ್ತು ಆತನು ಇತರರು ಜೀವಿಸಲಕ್ಕಾಗುವಂತೆ ತನ್ನ ಜೀವನವನ್ನು ಕಳೆದು ಕೊಳ್ಳುವುದನ್ನು ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಿಕೊಂಡನು. ಬೇರೆ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳಲು ಆತನು ತನ್ನ ತಂದೆಯನ್ನು ಕೇಳಿದನು, ಅದು ಸಾಧ್ಯವಿದ್ದರೆ ತನ್ನ ಕುಮಾರನ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ ದೇವರು ಅದನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನು - ಅದರೆ ಮಾನವಕುಲಕ್ಕಾಗಿ ಪ್ರೀತಿಯು ಮೊದಲು ಬಂದಿತು.

ಗಮನಿಸಿದವರಿಗಾಗಿ ಮಾತ್ರವೇ ಯೇಸುವು ಶ್ರಮೆ ಹೊಂದಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಅಜ್ಞಾನಿಗಳಿಗಾಗಿ, ದೂರದಲ್ಲರುವವರಿಗಾಗಿ, ದಂಗೆಹೋರಲಿಗಾಗಿ, ಪಾಪಿಗಳಿಗಾಗಿ, ತಪ್ಪಿಹೋದವರಿಗಾಗಿ, ದೇವರಿಲ್ಲದವರಿಗಾಗಿ; ಈ ಲೋಕದಲ್ಲ ನಿರೀಕ್ಷೆಯಿಲ್ಲದವರಿಗಾಗಿ ಸಹ ಶ್ರಮೆ ಪಟ್ಟನು. ಅದು ಅಧಿಪತಿಯವಾದ ಪ್ರೀತಿಯಾಗಿತ್ತು; ಮರ್ತ್ಯ ಪದಗಳು ಎಷ್ಟು ಬಲಹೀನವಾಗಿ ಅದನ್ನು ವಿವರಿಸಬಹುದು.

## ಮುಕ್ತಾಯ

ಕ್ರಿಸ್ತನ ಶಿಲುಬೆಯ ಬಲವಾದದ್ದು, ಪ್ರಬಲವಾಗಿರುವಂಥದ್ದೂ ಆಗಿದೆ, ಆದಾಗ್ಯೂ ನಾವೂ ಸಹ ಕ್ರೂರನಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಅಲ್ಲ ಪ್ರಕಟವಾದ ಪ್ರೀತಿಯು ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ಹೋಗುತ್ತದೆ. ಲಭ್ಯವಾಗಿರುವದಿಲ್ಲ. ಭೂಲೋಕದ ನಮ್ಮ ಅಪೇಕ್ಷೆಗಳನ್ನು ಮರಣಕ್ಕೆ ಒಪ್ಪಿಸದಿದ್ದರೆ, ಯೇಸುವಿನ ಕೂಜಿಯೂ ನಮ್ಮನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಲಾರದು! (ನೋಡಿಲ ರೋಮಾಪುರ 8:13). ಹಳೇ ಮನುಷ್ಯನು ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಲ್ಪಡದಿದ್ದರೆ ಬಾಪ್ತಿಸ್ತದ ಸುಂದರ ವಾದ ಆಚರಣೆಯಲ್ಲಿ ಪುನಃ ಎದ್ದುಬರುವುದು ವ್ಯರ್ಥವಾದದ್ದು! (ನೋಡಿಲ ರೋಮಾಪುರ 6:3-6.) ನಿಜವಾದ ಕ್ರೈಸ್ತರು ಕ್ರಿಸ್ತನೊಂದಿಗೆ ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಲ್ಪಟ್ಟಿರುತ್ತಾರೆ (ಗಲಾತ್ಯ 2:20).

### ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳು

<sup>1</sup>C. G. Wilke and Wilibald Grimm, *A Greek-English Lexicon of the New Testament*, trans. and rev. Joseph H. Thayer (Edinburgh, Scotland: T. & T. Clark, 1901; reprint ed., Grand Rapids, Mich.: Zondervan Publishing House, 1973), 120. <sup>2</sup>Albert Barnes, *Matthew and Mark*, Notes on the New Testament (N.p., 1949; reprint, Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1974), 312. <sup>3</sup>J. W. McGarvey, *Matthew and Mark*, The New Testament Commentary, vol. 1 (N.p., 1875; reprint, Delight, Ark.: Gospel Light Publishing Co., n.d.), 246. <sup>4</sup>Marcus Dods, "The Gospel of St. John," in *The Expositor's Greek Testament*, ed. W. Robertson Nicoll, vol. 1 (Grand Rapids, Mich.: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1951), 859. <sup>5</sup>Albert Barnes, *Luke and John*, Notes on the New Testament (N.p., 1949; reprint, Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1975), 374. <sup>6</sup>ಯೆಹೂದ್ಯರ ಸಾಮಾನ್ಯವಾದ ಮರಣ ಶಿಕ್ಷೆಯ ವಿಧಾನವು ಕಲ್ಪನೆಯವದಲಿಂದ ಎಂಬುದನ್ನು ಯೇಸುವದಲಿಂದ ಯೇಸುವು ಶಿಲುಬೆಗೆ ಹಾಕಲ್ಪಡುವನು ಎಂಬ ಮುಂತಿಳಿಸುವಿಕೆಯು ಇನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ವಿಶೇಷವಾದದ್ದಾಗಿದೆ. <sup>7</sup>ಈ ಮುಂತಿಳಿಸುವಿಕೆಯು ಅದು ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳುವದರಲ್ಲಿ ಹಾಗೂ ಬಟ್ಟೆಗಾಗಿ ಚೀಟಿ ಹಾಕುವದರಲ್ಲಿ ಎರಡರಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

© 2009 Truth for Today